2025年度厚生労働省委託事業　外国人就労･定着支援研修事業
Program commissioned by the Ministry of Health, Labour and Welfare

日・スペイン語 / Español

窓口案内用

対面型・オンラインコースのごあんない
Guía del Curso Presencial y del Curso en Línea

研修形態は2種類、対面型コースとオンラインコースがあります。
それぞれにメリットや特徴がありますので、受講希望者に合ったコースを選んでください。

Hay 2 formas de asistir al curso de capacitación: Curso Presencial y Curso en Línea. Cada forma de asistencia al curso tiene respectivas ventajas y características, por lo que seleccione un curso apropiado para la conveniencia de quien desea asistir al curso.

対面型コース
Curso Presencial

- クラスで仲間と一緒に勉強するので、お互いに助け合い、同じ地域にネットワークを広げることができます。
- Como usted estudia con otros compañeros en el aula, puede ayudarse mutuamente y extender su red de amistad en la misma localidad.

- 講師やクラスメートに授業時間内に気軽に質問・相談できます。
- Puede preguntar o consultar sin reservas a los profesores y a los compañeros durante la clase.

- 講師から書き方指導や履歴書などの文字確認が直接受けられるので、文字学習が定着しやすい特徴があります。
- Usted podrá recibir directamente del profesor instrucciones de escritura, revisiones de las letras para curriculum vitae, etc., así podrá aprender mejor las letras.

オンラインコース
Curso en Línea

- パソコンやタブレットを使い慣れている方、タイピングが得意な方に向いているコースです。
- Es un curso destinado a aquellos que se familiaricen con el manejo de computadora o tableta, sin dificultad de teclear.

- ライブ授業に加えて、オンデマンド教材が提供されます。
- Además de las clases en vivo, se proporcionan los materiales didácticos bajo demanda.

- オンデマンド教材を使って、自分のペースで繰返し学習ができます。
- Usando los materiales didácticos bajo demanda, podrá estudiar a su ritmo y de forma repetida.

研修形態 Forma de asistir al curso de capacitación		対面型 Presencial	オンライン en Línea
教材 （無料） Materiales didácticos (gratuitos)	教科書 Libros de texto	あり（教室で配付） Hay (Se reparten en el aula.)	あり（自宅へ送付） Hay (Se envían a su domicilio.)
	オンデマンド教材 Materiales didácticos bajo demanda	なし No hay	あり Hay
自己負担するもの Lo que usted debe pagar por su cuenta.		交通費（学生割引は対象外） Gastos de transporte (No aplicable descuento para estudiantes)	通信費（目安：速度10メガ以上、毎月30ギガ）、PC・タブレット Gastos de comunicación (Datos de referencia: Velocidad recomendada: 10Mbps o superior, Uso mensual de datos: 30 GB), Computadora (PC), tableta
ライブ授業 Clase en vivo		コース期間中は、決められた日の決められた時間に受講します Durante el período del curso, los alumnos asistirán a las clases a las horas de las fechas determinadas.	
受講する場所 Lugar de asistencia		決められた会場 Lugar previamente determinado	自宅など静かで通信環境が整った場所 Lugar tranquilo y adecuado en el que cuente con entorno de comunicación como su casa, etc.
通訳 Intérprete		なし No hay	

※託児サービスは、いずれの研修形態でもありません。/ *Ninguna de las dos formas de asistir al curso no dispone del servicio de guardería.

＊裏面でどちらの研修形態が適しているか、チェックができます。＊対面型かオンラインか迷う場合は、対面型をおすすめします。

*Usted podrá chequear cuál de las dos formas de asistir al curso le es adecuada en el dorso de esta hoja.
*Si usted está indeciso/a para elegir entre el Curso Presencial o el Curso en Línea, le recomendamos el Curso Presencial.

ご不明な点などございましたら、JICE担当者までお気軽にお問い合わせください。
Si usted tiene preguntas o alguna duda, póngase en contacto, sin reservas, con el encargado de JICE.

あなたにはどちらの研修形態が向いているかチェックしてみましょう！
☆が多い方は対面型コースをお勧めします。

¡Vamos a chequear cuál de las dos formas de asistir al curso le es más adecuada!
A quienes coinciden mucho con la marca de estrellas (☆) les recomendamos que asistan al Curso Presencial.

質問/ Pregunta	回答/ Respuesta	特徴/Características
01 自宅にWi-Fiなどインターネット回線はありますか？ ¿Tiene usted conexión a Internet en su casa como Wifi?	**はい** Sí	オンラインコースはインターネット回線が必要です。速度10メガ以上、毎月30ギガの通信量が目安です。 Para el Curso en Línea es imprescindible tener conexión a Internet. Como datos de referencia, los requisitos de la conexión son: Velocidad recomendada: 10Mbps o superior, Uso mensual de datos: 30 GB.
	いいえ No	☆　対面型コースはインターネット回線は必要ありません。 ☆　Para el Curso Presencial, no necesita conexión a Internet.
02 日頃からe-mailを使いますか？ ¿Utiliza usted diariamente el correo electrónico?	**はい** Sí	オンラインコースは、e-mailで連絡をします。 En el Curso en Línea se comunican mediante el correo electrónico.
	いいえ No	☆　対面型コースは、電話やショートメール等で連絡します。 ☆　Para el Curso Presencial, se comunican mediante el teléfono o el servicio de mensajes cortos (SMS, Short Message Service).
03 日頃からPCやタブレットを使っていますか？ ¿Utiliza usted diariamente PC o tableta?	**はい** Sí	オンラインコースは日本語を入力できるPC・タブレットが必要です。ZoomやeラーニングシステムをPC使用して勉強します。複数のアプリケーションの操作やパスワードの管理が必要です。 Para asistir al Curso en Línea necesita una computadora o tableta mediante la cual se pueda ingresar el idioma japonés. Los alumnos estudiarán usando Zoom o el sistema de aprendizaje electrónico (e-learning). Necesitarán manipular varias aplicaciones y gestionar sus contraseñas.
	いいえ No	☆　対面型コースはPCやタブレットは必要ありません。 ☆　Para asistir al Curso Presencial, no necesita PC ni tableta.
04 クラスでたくさん話したいですか？ ¿A usted le gustaría conversar mucho en el aula?	**はい** Sí	☆　対面型コースは、会話練習のほかにも、先生やクラスメイトと話す機会がたくさんあります。 ☆　En el Curso Presencial, además de las prácticas de conversaciones, tendrán muchas oportunidades de hablar con los profesores y sus compañeros.
	いいえ No	オンラインコースは一人ずつの会話になるので一人ひとりの会話の時間が制限されます。 En el Curso en Línea, cada asistente practica conversaciones separadamente, por lo tanto, se limita el tiempo de conversación para cada uno.
05 書く力を上達させたいですか？ ¿Desea usted mejorar su capacidad de escribir en japonés?	**はい** Sí	☆　対面型コースでは、先生が直接指導するので、自分では気づきにくい細かい部分まで書き方を学ぶことができます。 ☆　En el Curso Presencial, los profesores le enseñarán directamente, por lo que usted podrá aprender cómo escribir las letras hasta los detalles que uno no puede notar por su cuenta.
	いいえ No	オンラインコースでは、先生が画面越しに指導します。チャット機能等を通じて、日本語を入力する機会があります。 En el Curso en Línea, los profesores le enseñarán por medio de la pantalla. Hay oportunidades de ingresar japonés mediante la función de chat, etc.
06 日頃から計画的に勉強する習慣はありますか？ ¿Acostumbra usted a estudiar habitual y premeditadamente?	**はい** Sí	オンラインコースでは、授業時間以外にも自分ひとりで勉強するeラーニングシステムを使った課題があります。 En el Curso en Línea, aparte de las horas de clase, usted tendrá tareas para estudiar solo, usando el sistema de aprendizaje electrónico (e-learning).
	いいえ No	☆　対面型コースでは、先生やクラスメートと教室で気軽に質問や相談をしながら勉強ができます。 ☆　En el Curso Presencial, usted podrá estudiar haciendo preguntas o consultas libremente a los profesores y a los compañeros en la clase.